

外在與內心



聽道、行道

我們是否常常…

『感』	而不	『動』	、
『悔』	而不	『改』	、
『順』	而不	『服』	、
『滿』	而不	『足』	？

【曠野微聲 2017-06-24】

人看人、神看人

耶和華不像人看人，
人是看外貌，耶和華是看內心。

*The Lord doesn't see things the way you see them.
People judge by outward appearance,
but the Lord looks at the heart.*

(撒母耳記上：十六7)

雅各書：二 1

我的弟兄們、
你們信奉我們榮耀的主耶穌基督、
便不可按著外貌待人。

*My dear brothers and sisters,
how can you claim to have faith
in our glorious Lord Jesus Christ
if you favor some people over others?*

對神的信心、對人的態度

*The way we behave toward people
indicates what we really believe about God!*

— *by Dr. Warren W. Wiersbe from his book*
『Be Mature』

雅各書：二 2

若有一個人帶著金戒指、
穿著華美衣服、進你們的會堂去。
又有一個窮人、穿著骯髒衣服也進去。

For example, suppose someone comes into your meeting dressed in fancy clothes and expensive jewelry, and another comes in who is poor and dressed in dirty clothes.

雅各書：二 3

你們就重看那穿華美衣服的人、
說、請坐在這好位上。

又對那窮人說、
你站在那裡、或坐在我腳凳下邊。

*If you give special attention and a good seat to the
rich person, but you say to the poor one,
“You can stand over there,
or else sit on the floor”*

雅各書：二 4

這豈不是你們偏心待人、
用惡意斷定人麼。

*well, doesn't this discrimination show that
your judgments are guided by evil motives?*

偏心待人的緣由…

自己的看重…

自己的喜歡…

自己的認同…

自己的好處…

偏心詩人…

我們平常是否會偏愛、善待某些人…？

我們在教會、團契裡是否也會
偏愛、善待某些人…？

除了『偏心詩人、Favoritism』
我們是否更會
『惡意斷定人、Discrimination』？

神要我們如何待人

The work God does for others...

The work God does in others...

The work God does through others...

神要我們如何待人

不可按外貌斷定是非、
總要按公平斷定是非。

*Stop judging by the way things look,
but judge by what is really right.*

(約翰福音：七24, NCV)

雅各書：二 5

我親愛的弟兄們請聽、
神豈不是揀選了世上的貧窮人、
叫他們在信上富足、
並承受他所應許給那些愛他之人的國麼。

*Listen to me, dear brothers and sisters.
Hasn't God chosen the poor in this world
to be rich in faith?*

*Aren't they the ones who will inherit the Kingdom
he promised to those who love him?*

雅各書：二 6-7

你們反倒羞辱貧窮人。
那富足人豈不是欺壓你們、
拉你們到公堂去麼。
他們不是褻瀆你們所敬奉的尊名麼。

*But you dishonor the poor! Isn't it the rich
who oppress you and drag you into court?
Aren't they the ones who slander Jesus Christ,
whose noble name you bear?*

『財富』與『信心』

神喜悅所有的窮人嗎？

神厭惡所有的富人嗎？

神乃是看重有信心的窮人，
不喜悅欺壓人、褻瀆神的富人…。

『財富』與『信心』

『有、沒有』、『沒有、有』

『有、有』、『沒有、沒有』

富足而愛主的中年人還不難找到，
富足而愛主的青年人卻是很少有的。

— by 陳終道牧師 『聖經中的失敗者』

神的救贖恩典是賜給世上所有的人，
只是不一定每個人都願意相信接受。

神的眼光…

人看『外貌』、神看『內在』…

人看『行為』、神看『內心』…

人看『過去』、神看『潛力』…

人看『能力』、神看『愛心』…

人看『成就』、神看『忠心』…

雅各書：二八

經上記著說、『要愛人如己。』
你們若全守這至尊的律法纔是好的。

Yes indeed, it is good when you obey the royal law as found in the Scriptures:
“Love your neighbor as yourself.”

至尊的律法

你要盡心、盡性、盡意、
愛主你的神，
這是誡命中的第一，且是最大的。
其次也相做，就是要愛人如己。
這兩條誡命，
是律法和先知一切道理的總綱。
(馬太福音：二十二37-40)

雅各書：二 9-10

但你們若按外貌待人、便是犯罪、
被律法定為犯法的。

因為凡遵守全律法的、
只在一條上跌倒、他就是犯了眾條。

*But if you favor some people over others,
you are committing a sin. You are guilty of
breaking the law. For the person
who keeps all of the laws except one
is as guilty as a person
who has broken all of God's laws.*

雅各書：二 11

原來那說不可姦淫的、也說不可殺人。
你just是不姦淫、卻殺人、
仍是成了犯律法的。

For the same God who said, "You must not commit adultery," also said, "You must not murder."

So if you murder someone but do not commit adultery, you have still broken the law.

神的眼光…

人看『行為』、神看『內心』…

當我們『歧視』罪人的時候，
我們自己已經又犯罪了。

雅各書：二 12

你們既然要按**使人自由的律法**受審判、
就該照這律法說話行事。

*So whatever you say or whatever you do,
remember that you will be judged by the law
that sets you free.*

雅各書：二 13

因為那不憐憫人的、
也要受無憐憫的審判。
憐憫原是向審判誇勝。

*There will be no mercy
for those who have not shown mercy to others.
But if you have been merciful,
God will be merciful when he judges you.*

『憐憫』與『公義』

*Mercy and justice both come from God,
so they are not competitors.*

*Where God finds **repentance** and **faith**,*

*He is able to show **mercy**;*

*where He finds **rebellion** and **unbelief**,*

*He must administer **justice**.*

*It is the heart of the sinner
that determines the treatment he gets.*

— by Dr. Warren W. Wiersbe from his book

『Be Mature』

我們的回應

『對人』：

讓我們不再以外貌待人，
而是學習以神的眼光看人…。

那一個是落在強盜手中的鄰舍呢。

他說：是憐憫他的。

耶穌說：你去照樣行罷…。

(路加福音：十36-37)

*Christian love means treating others
the way God has treated me*

我們的回應

『對己』：

讓我們看重自己的內心動機
勝過外在行為…。

你要保守你的心勝過保守一切，
因為一生的果效是由心發出…。

(箴言：四23)

我們的回應

『對神』：

讓我們以心靈與誠實，
來與神建立親密的關係…。

神是個靈，所以拜祂的
必須用心靈和誠實拜祂…。

(約翰福音：四24)